

Об усилении профессиональной мотивации в изучении русского языка на подготовительном факультете в фокусе межпредметной координации.

Эффективность процесса обучения русскому языку как иностранному студентов различных специальностей (естественных, гуманитарных, технических) во многом зависит от наличия у них интереса к будущей профессии. Формирование интереса обеспечивается профессиональной мотивацией как побудительной причиной – основанием к учебно-поведенческой активности обучаемого.

Роль языка специальности, в частности, и научного стиля, в целом, в любых обучающих структурах возрастает.

К методам и формам обучения языку специальности и научному стилю речи предъявляются всё более высокие требования. Необходимо четкое разграничение понятий «язык специальности» и «научный стиль речи». «Язык специальности», таким образом, становится одним из ведущих в практике преподавания русского языка.

В последнее время в области изучения языка специальности происходит смена акцентов с письменной стороны в область изучения процессов, связанных с продуцированием и восприятием текстов для специальных целей. По мнению многих исследователей, как западных, так и отечественных, общая перспективная тенденция – преодоление разделения между устной и письменной сторонами коммуникации, между языком и его социальным контекстом, а также создание междисциплинарного подхода к изучению как текста, так и дискурса.

Перед преподавателями русского языка и специальных дисциплин на подготовительном факультете стоит сложная задача. С одной стороны, каждый преподаватель интенсифицируя учебный процесс, стремится дать максимум информации по своему предмету, а следовательно, вводит большое количество лексико-грамматических единиц. С другой стороны, количество лексико-грамматических единиц ограничивается возможностью студентов усвоить в отведенные сроки лишь определенный минимум учебного материала.

Для того чтобы процесс обучения языку как средству получения научной информации был управляемым, необходимо установить оптимальные отношения между преподавателями специальных предметов на языковом уровне. С этой целью нами было проанализировано содержание учебных материалов на кафедре социально-экономических наук с точки зрения возможности их координации. Анализ показал, что, несмотря на специфическое лексическое наполнение, все специальные предметы оперируют одними и теми же синтаксическими конструкциями. Это объясняется тем, что научный стиль речи характеризуется значительной нормированностью и стандартизованностью. Язык лекции или текста в учебнике представляет собой частное, но системное явление научного стиля.

На основе координации был проведен рациональный, научно-обоснованный отбор языковых средств выражения, содержания специальных дисциплин.

Отбор синтаксических структур проводился по таким критериям:

- абсолютная частность;
- тематическая продуктивность;
- плотность распределения.

Первым этапом отбора стало определение группы глаголов, которые являются организующим центром синтаксической структуры. На базе этих глаголов формируется синтаксическая структура.

Отобранные структуры были соотнесены с основными смысло-речевыми ситуациями: «классификация предметов, фактов и явлений», «связь и зависимость фактов и явлений», «причинно-следственная зависимость явлений» и т.д. Каждая смысло-речевая группа – это группа синонимических синтаксических конструкций.

На последнем этапе анализа синтаксических структур научной речи был применен принцип ситуативно-тематической соотнесенности, когда отобранные смысло-речевые ситуации соотносились с темами специальных дисциплин.

Теперь у каждого преподавателя есть минимизированное количество структур, которое он должен соотнести с тематикой своего предмета и определить, какие структуры и когда будут обслуживать ту или иную тему. При этом преподаватель должен избегать структур, которые не определены как базовые и не внесены в список.

Таким образом, анализ грамматического и синтаксического материала специальных дисциплин с учетом перечисленных выше принципов позволяет минимизировать количество изучаемых синтаксических структур, отобрать для учебного процесса наиболее нужные и тем самым обеспечить глубокую координацию в изучении специальных предметов.

Для успешного овладения языком специальности следует помнить о том, что по своим семантическим и этимологическим характеристикам лексика научных произведений восходит минимально к трём источникам: терминам, семантически специализировавшимся словам общего языка, употребляемым в терминологическом значении – терминированные слова, словосочетания; словам общего языка, употребляемым в научных текстах в привычных общепринятых значениях.

Следовательно, преподавание лексики для успешного обучения языку специальности выдвигает ряд проблем: принципы отбора активного словаря-минимума, выбор необходимых словообразовательных моделей и средств, учет многозначности, антонимии, синонимии и др. Отмечается тенденция, как уже было сказано выше, к составлению лексических минимумов с учетом будущей сферы деятельности обучаемых, жанрово-стилевой дифференциации текстов, прикреплённости тематически обусловленных слов к определённым отрезкам текста и т.д.

Обучение приёмам понимания незнакомых слов в процессе чтения текстов постоянно должно быть в центре внимания преподавателя, иначе в последствии при чтении оригинальных текстов незнакомая лексика может оказаться непреодолимым препятствием к их пониманию. Это особо важно для студентов, которые изучают русский язык с целью овладения специальностью.

В ходе современных исследований доказано, что для правильного понимания научно-профессионального текста недостаточно овладеть специальной терминологией.

Содержание текста (языковое и смысловое), его структура, а также вся система упражнений (предтекстовых и послетекстовых) должны максимально содействовать развитию необходимых навыков.

При составлении текстов в границах отдельных метатем («Общее понятие об объекте», «Классификация объектов», «Функционирование объектов» и т.д.) методист анализирует значительное количество оригинальных текстов по специальности, ставя задачей выделение структурно-содержательных компонентов, исчерпывающе описывающих данную метатему. В результате мы получаем список обязательных и дополнительных подтем, структурирующих анализируемую метатему. Мы также получаем список лексико-синтаксических структур, выражающих логические отношения, необходимые для описания метатемы, например, пространственные и причинно-следственные отношения и т.д.

Следующий этап – наполнение структурной схемы (метатемы) конкретным материалом (в нашем случае, если это экономика, то, например, - «Товар», «Деньги»,

«Инфляция» или социология - «Социальное неравенство», «Социальные институты» и т.д.). В результате мы получаем текст, исчерпывающе описывающий заданную метатему при помощи регулярных лексико-синтаксических конструкций.

В целях повышения мотивации должен приниматься во внимание и такой важный аспект, как *интересность* представленной в учебном тексте информации. Возможность использования сочетания в научном тексте методических приёмов и *занимательной* информации даёт в результате мотивационно осмысленное изучение необходимой специально-профессиональной лексики.

В зависимости от общего уровня образования, подготовки по избранной специальности, интеллекта студентов-иностранцев, наличия у них фоновых знаний русисты и предметники вынуждены использовать в практике преподавания слова общелитературного и разговорного стиля речи, не исключая их взаимопроникновения, для облегчения восприятия студентами текстов научного стиля речи.

Учитывая, что иностранный студент попадает не только в новую социальную среду, но и сталкивается с иной системой образования и воспитания, необходимо ознакомить его с программой подготовительного факультета: дисциплины, которые он будет изучать, и их объём. По нашему мнению, этот шаг повышает уровень учебной мотивации.

Характер мотивации зависит от сферы потребностей, интересов и социальных контактов студента, что находит своё отражение в межпредметной координации на уровне языковых, информационных и мировоззренческих связей.

Особенно важное значение приобретает владение языком специальности в области социально-экономических и гуманитарных наук, так как для студентов этого профиля язык – единственное средство общения в научной, рабочей и учебной сферах деятельности, где нет формул, чисел, функциональных кривых.

Логика, философия, социология, экономика всегда были важнейшей частью общественного сознания, это всегда актуально, интересно и нужно. В этих областях идёт постоянное накопление информации, постоянный обмен ею.

Работа в области «языка специальности» общественных наук кажется сейчас особенно важным полем деятельности методистов. Задачи методики: описать информационный и лексикограмматический минимум того или другого подязыка специальности, выразить его через отобранный минимум речевых моделей, сформировать речевые навыки и умения на этом материале.

Коммуникативные потребности обуславливаются обязательностью комплексного подхода к формированию и развитию навыков и умений в четырёх основных видах речевой деятельности: чтении, аудировании, говорении и письме; в основу должен быть положен научный текст того или иного типа; недопустимо предпочтение каких-либо видов речевой деятельности (как, например, чтения и письма). Для подготовки специалистов необходимо выделение и изучение речевых ситуаций в определённых сферах деятельности (в зависимости от специальности). Например, если данный специалист – социолог, то в ситуации опроса он должен свободно владеть умением вести диалог.

Серьёзные социальные последствия для лингвистики вследствие взрыва информационных технологий и бурного развития СМИ привнесли в практику преподавания русского языка как иностранного студентам естественных и общественных специальностей дополнительные формы. Осмысление, понимание, воспроизведение учебно-научного текста, достижение коммуникативных целей – всё может быть преподнесено и усвоено с помощью новых методов обучения, таких как ситуативные и профессионально-деловые игры, а также интерактивные техники и компьютерные технологии.

Возможность активного проявления деятельности и расширения рамок мотивации дают различные дискуссии, связанные с будущей специальностью студента, тематические вечера, конкурсы, ежегодная научная конференция, которые регулярно проводятся на подготовительном факультете. Научная конференция является определённым итогом в обучении студентов научной речи. Это даёт возможность активного проявления научной деятельности и расширения рамок мотивации в изучении языка будущей специальности.

Планомерная, систематическая и скоординированная работа преподавателя-русиста и преподавателя-предметника подготовительного факультета в методически грамотном обучении языку специальности и повышении мотивации этого процесса является доминантой успешной учёбы иностранных студентов на первых курсах вузов.

Литература:

1. Гайдамака Г. Метатемный подход к отбору и организации текстового материала при обучении иностранных учащихся профессиональному общению на русском (неродном) языке. Материалы международной научной конференции. – М., РУДН, 1997.
2. Балкина Н., Новикова М. Мотивация при обучении языку специальности (на материале и экономической теории). – М., РУДН, 1997.
3. Цапко Т.П. К вопросу о специфике учебных пособий по научному стилю речи с учётом межпредметной координации. – Харьков, Матеріали міжнародної науково-практичної конференції, 2005.
4. Ясницкая И.А. Обучение чтению неадаптированных научных текстов на подготовительном факультете. Материалы международной конференции. – Харьков, ХГПУ, 1998.

Сведения об авторах:

Шаша Людмила Ильинична – доцент кафедры социально-экономических наук.
г.Харьков-24 ул. Студенческая, д. тел. 704-24-66

Виктор Ирина Владимировна – преподаватель кафедры социально-экономических наук. г.Харьков пр-т Московский д. 216/3 кв. 34. тел. 92-08-09